

CAPTION[©]

M A G A Z I N E



© Valentina Corral

FOTÓGRAFOS EN ESTA EDICIÓN

Gaspar Abrilot
Ricardo Carrasco
Valentina Corral

Roman Jehanno
Abel Lagos
Miguel Ángel Larrea

Jorge Prat
Marcelo Ríos
Luis Weinstein

Contenidos

04-21

Los Artesanos de Perú
Roman Jehanno



22-31

Discontinuidades
Jorge Prat



32-41

Gala
Valentina Corral



42-55

Ausangate, El Retorno a
Las Montañas Sagradas
Ricardo Carrasco



56-67

Mundomágico
Gaspar Abrilot



68-79

Miguel Ángel Larrea
Entrevista



80-91

Capturas Urbanas
Marcelo Ríos



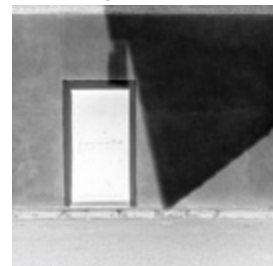
92-105

Primavera 2019
Luis Weinstein



106-109

El proceso fotográfico
químico
Abel Lagos



Créditos

Editores: Alejandro Sotomayor, Ricardo Carrasco, Alexander Stuparich

Periodista: Luis Sánchez

Traductor: Alexander Stuparich

Diagramación: Alejandro Sotomayor

Contacto: editor@captionmagazine.org

Agradecimientos

Jazmín Lolas

Edmundo Cofré

© Está estrictamente prohibido copiar, duplicar, escanear o difundir por redes, fotografías, textos y contenido sin previo consentimiento de CAPTION Magazine. Todas las fotografías publicadas aquí tienen el Copyright del respectivo fotógrafo.



© Miguel Ángel Larrea

Editorial

Hace exactamente 30 años, en Septiembre de 1990, se tomó esta fotografía. Su autor es Miguel Ángel Larrea, fotoperiodista de gran trayectoria en los años más difíciles y cruciales de la prensa chilena. En nuestro N5, en el mes de los grandes eventos de nuestra historia, Miguel Ángel nos cuenta de la época en que hacer fotografía de prensa en Chile era un acto heroico, además nos relata acerca de su actual rol de editor y de los desafíos del fotolibro en el mundo editorial.

El fotógrafo chileno-español Jorge Prat investiga la memoria chilena en el espacio público a través de los cambios que ha tenido el paisaje urbano en estos 30 años. Gaspar Abrilot da cuenta del devenir de un imaginario de paisaje ideal en las ruinas del parque temático Mundo Mágico.

En fotografía de viaje Ricardo Carrasco nos relata con película la vida del hombre andino a los pies del Ausangate. También en el Perú, el fotógrafo francés Roman Jehanno comparte su magnífica serie de retratos de artesanos alrededor del mundo. En el estudio, Valentina Corral desarrolla retratos de moda inspirada en el Surrealismo. Traemos además la fotografía callejera de Luis Weinstein en Santiago y de Marcelo Ríos en Barcelona; y en el área técnica (nuestro "Pequeño Vicio") el maestro alquimista Abel Lagos explica el proceso químico de revelado del negativo.

Desde las oficinas virtuales de CAPTION Magazine les deseamos buena luz y mucha inspiración.
¡Salud!

CAPTION
M A G A Z I N E



Marta Tupayachi Tapia tiene 38 años, desde los 7 trabaja en las cuatro salinas que tiene su familia en Maras. Allí trabaja con su hermana Bernardina.

LOS ARTESANOS DE PERÚ

FOTOGRAFÍAS Y TEXTO: ROMAN JEHANNO

Cámara: Hasselblad H6D100C

Lente: Hasselblad 50mm HC

Luces: Broncolor Siros



El joven especialista en retratos Roman Jehanno tiene la ambición de describir a los hombres y mujeres de todo el mundo en su entorno laboral. El resultado es una serie atemporal, universal y humanista, que sigue creciendo. Una puesta en escena minimalista y el trabajo sensible de la luz permiten expresar todas las riquezas del intercambio que opera entre el fotógrafo y cada uno de sus modelos.

Roman hace una pausa en la serie que trabaja actualmente en el sur de Francia para compartir con CAPTION los notables retratos de su paso por Perú.





Julio Tueros es un criador de Caballo de Paso; trabaja en una gran hacienda en la región de Ica. No sólo cría los caballos, también los monta y produce un trío bailando con su caballo y una bailarina.





Jesusa Segovia Torres ayuda a sus hijas en la selección del grano de maíz para la producción artesanal de chicha.

Roberto Lujano, su esposa e hijos, junto con varias otras familias de la región, continúan la tradición de los Uros. La gente de los Uros vivía en un archipiélago artificial de unas cuarenta islas flotantes hechas con juncos endémicos, la totora, elemento que sirvió a las poblaciones prehispánicas para no morir de hambre durante una hambruna, les permitió construir casas, transportes, muebles, etc. Ahora la mayoría de las familias de Uros vienen todos los días a su isla para explicar su cultura a los turistas, sin embargo, algunas familias persisten en vivir como sus antepasados mientras evitan a los turistas. Se necesitan 15 días para construir una casa de juncos y aproximadamente un mes a tres trabajadores para construir una balsa. Una isla de juncos tiene una vida útil de unos 30 años.





El puente Q'eswachaka es el último puente de cuerda Inca que queda. Al cruzar el río Apurímac, los residentes de la región mantienen viva la antigua tradición y las habilidades renovando el puente cada año.









Teodosia Hyatta Quispe, 41 años, es tejedora de Taquile, Isla del Lago Titicaca. Vive y trabaja en la zona de Arequipa.





Nacido en la tradicional ciudad de Sarhua a tres horas manejando desde Ayacucho, Marcial Berrocal Evanan produce Las Tablas de Sarhua. Cuando una familia tenía un nuevo hogar, el artista del pueblo solía pintar algún momento clave de sus vidas, historias específicas sobre ellos en un gran trozo de madera que entregaban para emplazar en una pared como decoración. Luego de la época violenta de Sendero Luminoso los sarhuinos comenzaron a trabajar en piezas más pequeñas para que fuera más fácil venderlas en Lima. Hace unos años, el Ministerio de Cultura del Perú reconoció a Las Tablas de Sarhua como Patrimonio Cultural Nacional.

Alejandro Flores, de 66 años, es un reputado músico y tejedor de la isla de Taquile. Aprendió a trabajar en el telar con sus padres. Este legado cultural, por generaciones, continúa a 4.200 metros sobre el nivel del mar en el lago Titicaca.







Saturnino es un minero en una cantera de sillar, piedra blanca que se utiliza para construir en la ciudad de Arequipa desde hace siglos. Saturnino necesita alrededor de una hora de trabajo para poder extraer un bloque perfecto de la cantera. Cada piedra es vendida por 5 soles (alrededor de 1 €). Durante un buen día puede tallar más o menos 12 piedras. Hoy en día Saturnino trabaja cada vez más como guía de turistas, explicándoles la historia detrás de esta cantera, la piedra sillar y el proceso de extracción de la misma.

Desde 2013 he estado en diferentes partes del mundo para conocer expertos de clase mundial. Después de graduarme de los Gobelinos en 2018 llevo varios años buscando el tema del trabajo que concreta esta pasión. En 2014, tuve el placer de ganar el Premio Hasselblad Masters, y es por el libro “Evolve” publicado en la edición de esta competencia junto con el trabajo de 12 laureados, que inicié esta serie de retratos de artesanos.

Conocer a estos siete primeros artesanos fue una verdadera revelación, unos meses después me fui a Sudáfrica y Swazilandia (ahora Eswatini) con el equipo de Stories.fr para conocer a los colectivos de cestería, joyería, curtiembre. Al año siguiente reuní mis ahorros y tuve la oportunidad de

organizar un nuevo escape de cuatro semanas, esta vez entre Bali y Java Occidental. Regresé a la paja (paille, cestería), pero ya con más de 70 retratos y un excepcional enriquecimiento personal.

Los encuentros con los mineros del sulfuro de Kawah Ijen, los ceramistas y otros escultores de los notables talentos de Bali no hicieron más que acrecentar mi interés de ver un poco, por todos lados, lo que el ser humano es capaz de hacer con sus diez dedos, con paciencia y trabajo.

Tomé la ruta hacia el oeste americano en 2017, luego Japón en 2018 y finalmente llegué a Perú en el verano de 2019, casi accidentalmente.

Como cada año en la primavera comencé a investigar sobre posibles destinos para este proyecto. América Latina era algo casi confirmado, pero todavía no me decidía entre varios países. Luego tuve la oportunidad de simpatizar con Franck Desplanques, un notable fotógrafo y aventurero que no dejaba de aconsejarme de ir a Perú, porque según él no había un destino más fantástico. Justamente cada reunión con estos artesanos, artistas y trabajadores fue absolutamente única y excepcional; estas cuatro semanas de retratos en Perú fueron realmente impresionantes.

Entonces, toda la organización del viaje fue, de hecho, un verdadero periplo. Me pasaba semanas viendo reportajes sobre la región, consumiendo un máximo de libros, revistas y blogs sobre el tema para tener una visión más detallada de lo que tenía que descubrir, y luego largas horas de búsqueda en Instagram también para encontrar tal o cual saber. También recibí mucha ayuda de Manon de Couët, un amigo que estudia Ciencias y Periodismo, así como de Ricardo Valencia Salas, que administra la agencia de turismo Tireras de los Andes en Cuzco, y que me puso en contacto con guías geniales en cada pueblo para cada jornada.

Y luego en agosto, la partida. Desde Lima, nos reunimos mi asistente y yo en la ciudad de Ayacucho, que los nativos todavía llaman Huamanga.

Nos hemos reunido con un orfebre, un escultor, varios ceramistas en Quinua, un tejedor cuyo trabajo ha sido reconocido por el Ministerio de Cultura peruano, así como con Marcial Berrocal Evanan, que pinta las Tablas de Sarhua, pedazos de madera de forma irregular que simbolizan las diferentes etapas de la vida de las familias locales a las que están destinadas estas tablas.

Luego nos alojamos con una familia de recolectores de sal en Maras, hice el retrato de dos hermanas que explotan las tres cuencas familiares. Continuamos nuestra ruta hacia Cuzco y su región, donde pasamos unos días en un pueblo perdido en los Andes, donde nos encontramos con la comunidad Quelqanka que vive en autosuficiencia en base a llamas y alpacas. Luego el lago Titicaca con los habitantes de Uros y Taquilé.

Pasamos los días siguientes en Arequipa, luego en Nazca, Ica y Paracas antes de regresar a Lima.

Esta serie sobre el saber en los albores del siglo XXI está

culminando en al menos 400 retratos. Nos fuimos lo suficientemente pronto como para planear -mi asistente y yo- este año, que debía ser Laponia en el norte de Suecia en Marzo del 2020, pero debimos finalizar el viaje al cabo de sólo 3 días debido al Covid-19. He aprovechado esta oportunidad para producir una gran serie de retratos sobre la artesanía francesa este verano, con la ayuda de nuestros compañeros productores (Shotinmars) ¡Las imágenes deberían estar listas muy pronto!

El objetivo para 2021 es publicar un libro con los mejores retratos de esta serie y poner en valor toda la belleza del trabajo de estas mujeres y hombres alrededor del mundo. **CM**

Roman Jehanno



Fotógrafo francés nacido en 1986. Formado en la Escuela de los Gobelinos y graduado en 2008, Roman desarrolla su trabajo en torno a paisajes espectaculares en los que el ser humano tiene el rol principal, como su serie El Corazón de los Hombres en el Trabajo. Esta serie le permitió ganar en 2014 el primer premio del Hasselblad Masters Award. Sus series fotográficas personales (El Corazón de los Hombres en el Trabajo, 1 Hora 1 Café 1 Clic, Paréntesis, etc.) se suman a las realizadas para grandes compañías de renombre internacional como Disneyland, Pernod-Ricard, Veuve Clicquot Ponsardin, IKEA, Carte Noire, etc.

www.romanjehanno.com

[romanjehanno](https://www.instagram.com/romanjehanno)